

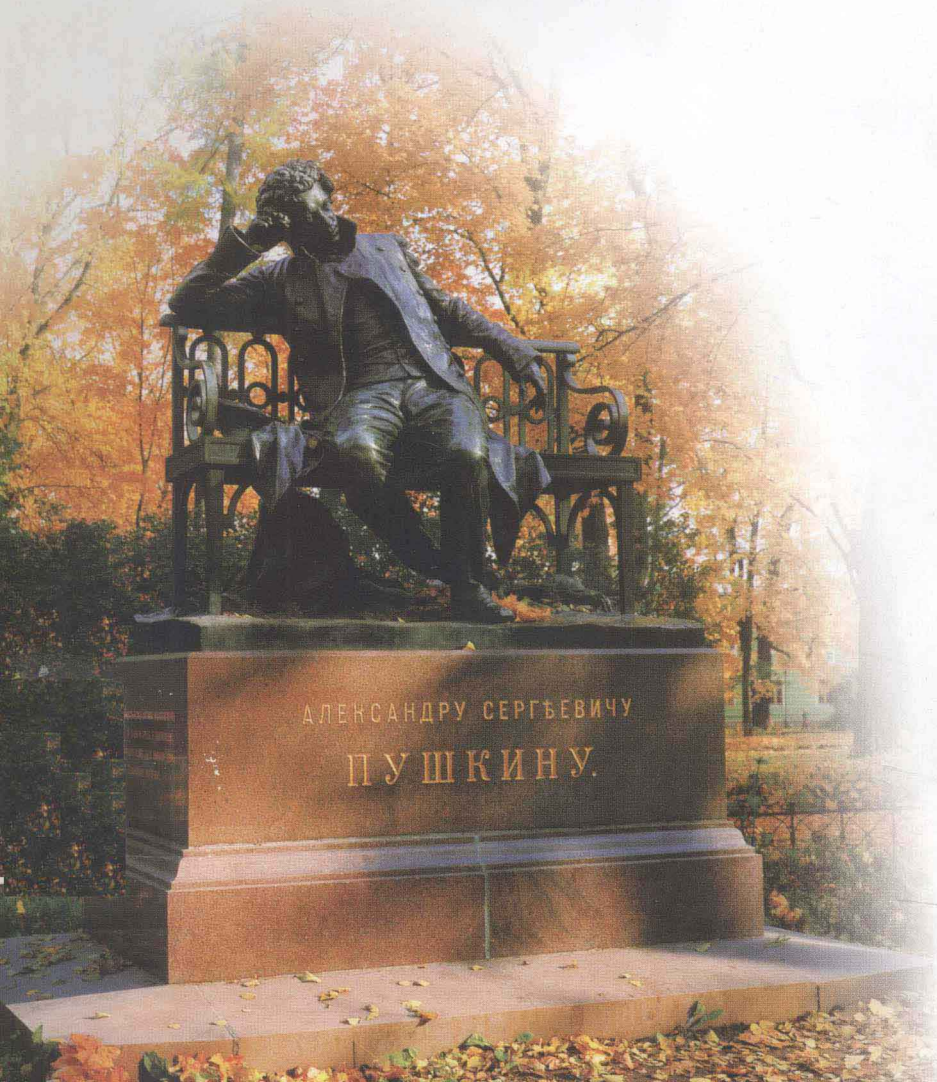
经全国中小学教材审定委员会
2005年初审通过


普通高中课程标准实验教科书

俄语

选修 1-2

人民教育出版社 课程教材研究所
俄语课程教材研究开发中心 合编
俄罗斯国立普希金俄语学院



 人民教育出版社

经全国中小学教材审定委员会
2005年初审通过

普通高中课程标准实验教科书

俄语

选修 1-2

人民教育出版社 课程教材研究所
俄语课程教材研究开发中心 合编
俄罗斯国立普希金俄语学院



 人民教育出版社

本册编制人员

中方主编：李英男

副主编：丁 曙

俄方主编：Н. В. Большакова

编写人员：Н. В. Большакова Н. Д. Литвинова

丁 曙 田 旭 李 莹 刘英姿

责任编辑：丁 曙 李 莹

版式设计：李 莹 刘 莹

普通高中课程标准实验教科书

俄语 选修 1-2

人民教育出版社 课程教材研究所

俄语课程教材研究开发中心 合编

俄罗斯国立普希金俄语学院

*

人民教育出版社 出版发行

(北京沙滩后街 55 号 邮编：100009)

网址：<http://www.pep.com.cn>

北京四季青印刷厂印装 全国新华书店经销

*

开本：890 毫米×1 240 毫米 1/16 印张：5 插页：1 字数：90 000

2005 年 7 月第 1 版 2005 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 7-107-18881-X
G · 11971 (课) 定价：5.40 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究

如发现印、装质量问题，影响阅读，请与出版社联系调换。

(联系地址：北京市方庄小区芳城园三区 13 号楼 邮编：100078)



Помните героев!



«А. И. Безбородко с дочерьми»
В. Л. Боровиковский



СОДЕРЖАНИЕ



Страница	Тема	Текст
Урок 1 1	Дети и родители	Сынóк
Урок 2 20	Учителя и ученики	Третьй в пятом ряду
Урок 3 40	Отношения между людьми	Простите нас
63	Для тех, кто любит школьные песни.	Ужасно интересно всё то, что неизвестно Бабушка
65	Для тех, кто хочет больше читать.	
66	Для тех, кто любит грамматику.	单一式现在时和将来时中动词的变化模式

Дeти и рoдители

Кoгда дeти станoвятся взрoслыми, рoдители чaсто гoвoрят: «Мы пoтеряли с дeтьми кoнтaкт. Мы не пoнимaем их, a oни нaс». Пoчeму?

Пeрвая часть



Прочитайте диалог, скажите, понимают ли родители Пeтю и Мiшу. А вы с родителями понимаете друг друга?

Мiша: Пeтя, твой родители понимают тебя?

Пeтя: Иногда они не понимают меня, хотя у меня очень хорошие родители.

Мiша: Например?

Пeтя: Например, они говорят, что мне не идет борода. А мне нравится носить бороду. Я считаю, что это красиво и модно. А как у тебя с родителями?

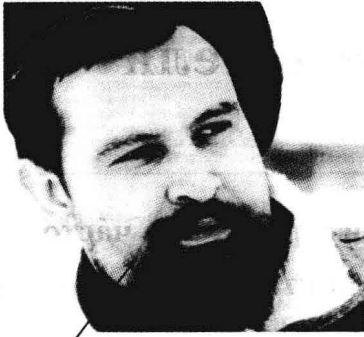
Мiша: Они меня тоже не совсем понимают. Например, им не нравятся мои длинные волосы, как я говорю, как я хожу, что я ем.

Пeтя: Я считаю, что наши родители не правы. Они уже не молодые, поэтому думают по-старому, одеваются тоже по-старому. Они нас не понимают и хотят, чтобы мы были похожи на них.

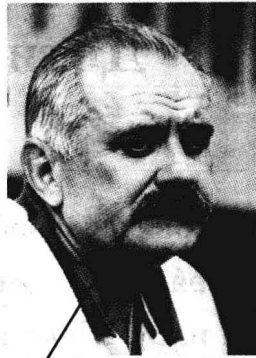
Мiша: А я хочу быть совсем другим, не таким, как мой родители.

Пeтя: Правильно, я тоже.

ЭТО НАДО ЗНАТЬ!



Ему идёт борода.



Ему идут усы.



Он любит носить джинсовый костюм.

- 2 Проведите дискуссию в классе. Используйте подсказку. Разделите класс на две группы — «родители» и «дети». Один ученик из первой группы (родители) начинает так: *«Я не понимаю, как можно любить рок-музыку.»*, *«Классическая музыка — это другое дело.»* Ученик из второй группы (дети) должен выразить другую точку зрения. Например: *«А я очень люблю рок-музыку. Под неё можно танцевать, кричать, выражать свои чувства.»*

Подсказка:

играть на гитаре

танцевать

петь песни

носить усы

носить модные причёски

носить джинсовый костюм

- 3 Прочитайте диалог. Скажите, правильно ли поступил Гэна. Как мы называем таких людей? Разыграйте диалог в классе. Составьте аналогичные диалоги.

Мама: Гэна, ты уже дома?

Гэна: Мама, ты забыла, что сегодня пятница, у нас после обеда нет уроков.

Мама: Вот и хорошо. Сынок, сегодня на ужин у нас будет суп. Помогй

почистить картошку.

Гэна: Хорошó, сейчас помогú. Я картошку чíщу лúчнее всех.

Мáма: Лáдно, ты почи́сти, а я пойду́ в магази́н.

(Мáма верну́лась из магази́на.)

Мáма: Гэна, ты почи́стил картошку?

Гэна: Ой, мáма! Я забы́л.

Мáма: А что ты де́лал?

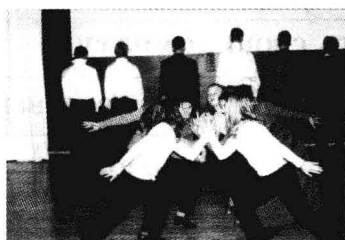
Гэна: Я игра́л на гита́ре. Да, че́стно сказа́ть, я не умею́ чи́стить картошку. Ты уж сама́ почи́сти.

Мáма: Како́й ты хвасту́н! Ты же сказа́л, что ты чи́стишь картошку лúчнее всех.

Гэна: Я пошути́л.

4 Разговáривайте по «цепóчке».

Поговорим об отношениях с родителями. Пёрвый учени́к/Пёрвая учени́ца начина́ет фразу. Напримéр: «Мáма о́пять рассерди́лась на меня́». Второй продолжа́ет: «Почему́?» Трети́й отвеча́ет: «Потому́ что я пришла́ пóздно домо́й». И так да́лее. Уча́ствуют все ученики́ клáсса. Испо́льзуйте подсказку.



Подсказка:

не помога́ть родите́лям по до́му

получи́ть дво́йку

опáздывать в шко́лу

5 Прочита́йте причи́ны конфли́ктов ва́ших росси́йских ровесни́ков с родите́лями, напишите́ и сравните ва́ши отве́ты с их отве́тами. Что о́бщего ме́жду ва́ми? Ка́кие отлúчия?

- 1) учёба;
- 2) ваш внешне́й вид;
- 3) невыполне́ние дома́шних обяза́нностей;
- 4) не заботи́тесь о мла́дших де́тях, обижа́ете их;
- 5) не говори́те роди́телям, куда́ и с кем иде́те, когда́ верне́тесь;
- 6) гру́бо, неуважи́тельно разгово́риваете с роди́телями.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____
- 6) _____
- 7) _____
- 8) _____

6 Чего́ обы́чно тре́буют от вас и́ли что напомина́ют вам роди́тели? Напи́шите по образцу́.

Образец: сходи́ть в магази́н

Тре́бование	Напомина́ние
— Сходи́ в магази́н!	— Я наде́юсь (уве́рен, ду́маю), что сегодня́ ты не забуде́шь сходи́ть в магази́н.
— Не забудь сходи́ть в магази́н!	



7 Легко́ ли дружи́ть с роди́телями? Познако́мьтесь с мнени́ем ва́шего ровесника́ из Росси́и. Вы согла́сны с ним? Почему́? Вы́скажите своё мнени́е.

Старшекла́ссники обы́чно тре́буют, что́бы роди́тели уважа́ли их, а са́ми отнёсются к роди́телям, как к лю́дям, у кото́рых всё лу́чшее позади́. Им не нра́вятся старомо́дные вку́сы роди́телей. Они́ счита́ют,

что родители должны их кормить, одевать, а в остальном они сами знают, что делать, родители не должны вмешиваться в их жизнь. Как написал в «Комсомольскую правду» один мальчик, для него главное — «быть непохожим на взрослых — усталых, несовременно одетых». По мнению этого мальчика дружить с родителями — это не так легко.

ЧТО ПРИНЯТО И ЧТО НЕ ПРИНЯТО В РОССИИ?

8

Вспомните, что принято и что не принято в России. Напишите ваши ответы

— В России принято называть молодых по имени-отчеству?

— _____.

— В России старшие обращаются к молодым на «ты» или на «вы»?

— _____.

— Как обращаются дети к родителям, на «ты» или на «вы»?

— _____.

БУДУЩИМ ЖУРНАЛИСТАМ

9

Возьмите интервью у старшеклассников. Задайте им вопросы. Прослушайте их ответы и запишите их в вашу рабочую тетрадь. Напишите статью на тему «Проблемы отцов и детей».

— Как вы думаете, родители бывают хорошие или плохие?



Кóля

— ...

— Как вы думаете, каких детей называют хорошими?



Лéна

— ...

— Легко ли дружить с родителями?



— . . .



БУДУЩИМ ПЕРЕВОДЧИКАМ

10

Прочитайте и переведите письмо М. Горького на китайский язык. Обратите внимание на выражения: «славные воспоминания», «чувствовать себя нужным», «оставить после себя», «оставить воспоминание о себе». Скажите, какими должны быть дети по мнению М. Горького?

Письмо М. Горького сыну

26 января 1907 года

Ты уехал, а цветы, которые ты посадил, растут. Я смотрю на них и мне приятно думать, что мой сынишка оставил после себя хорошее — цветы.

Вот если бы ты всегда и везде, всю жизнь оставлял для людей только хорошее — цветы, мысли, славные воспоминания о себе — легка и приятна была бы твоя жизнь. Тогда ты чувствовал бы себя нужным всем людям, и это чувство сделало бы тебя богатым душой. Знай, что всегда приятнее отдать, чем взять.

Ну, всего хорошего.

Твой папа



ОТДОХНИТЕ!

Улыбнёмся вместе!



Не плачь,
Міша! Это
не больно!



Посмотри, мне
совсем не больно!



Почему ты всё
ещё плачешь?
Хочешь, я ещё
раз покажу тебе?



Через час они
вместе вышли из
парикмахерской.

Вторая часть

ГОТОВИМСЯ ЧИТАТЬ ТЕКСТ «СЫНОК».

ВНИМАНИЕ!

Вы уже знаете: одно значение глагола «останавливаться — остановиться» — перестать двигаться. Автобус остановился у магазина.

Сегодня вы узнаете: его другое значение — недолго жить где-то.

останавливаться — остановиться **где?** — Академик остановился в гостинице.

останавливаться — остановиться **у кого?** — Он остановился у родителей.



Напишите правильно.

останавливаться остановиться

1) Когда я приезжаю в Санкт-Петербург, я обычно не в гостинице,

а у своей тети.

2) — Где вы ?

— В гостинице «Космос».

3) Мы решили, что наши гости у наших родителей.

12 Как вы понимаете предложение «Он хочет выглядеть старше»?
Выберите соответствие.

(Ему 17 лет.) Он хочет, чтобы все думали, что ему

17 лет.
15 лет.
20 лет.

СРАВНИТЕ!

уважать (что делать?) Мы **уважаем** своих родителей.

уважение (что?) В его словах было глубокое **уважение** к академику.

С **уважением**. С глубоким **уважением**.

уважительно (как?) Доктор решил, что **уважительно** встретит его, но без подхалимства.

уважаемый (какой?) Это наш **уважаемый** коллектив.

Уважаемый господин директор!

13 Напишите поздравление вашему учителю с днём рождения.

Уважаемый Иван Иванович!

С уважением

Ваш ученик Ю. Попов

Напишите правильно.

уважительно уважают уважаемый с уважением уважаемая

- 1) Он подумал о докторе, который спас ему жизнь.
- 2) писатель! Мы хотим пригласить вас в школу на вечер.
- 3) Мой друг всегда разговаривает со старыми людьми.
- 4) Профессия учителя — в нашей стране.
- 5) В нашем городе все знают и старого доктора.

ВНИМАНИЕ!

Вы уже знаете: Ей 16 лет.

Сегодня вы узнаете: Если мы не знаем точно, сколько ей лет, то говорим: ей лет 16, то есть меняем местами слова 16 лет — лет 16.

Пришли Юра и мальчишка **лет шестнадцати**.

Переведите предложения.

- 1) Вошёл мальчишка (十岁左右).
- 2) Увидел мальчишку (十五岁左右).
- 3) Вошла женщина и мальчишка (六岁左右).

СРАВНИТЕ!

труд (что?) Мой папа любит **труд**.

труженик (кто?) Дмитрий Дмитриевич Фролов, о котором вы спрашиваете, настоящий **труженик**.

трудо́вой (какой?) Наша семья — дружный **трудо́вой** коллектив.

трудо́ться (что делать?) Один Дмитрий Дмитриевич **трудо́ться**, а другой Дмитрий Дмитриевич отдыхает.



Напишите правильно.

труд () **труженник** () **трудо́вой** () **трудо́ться** ()

- 1) Наши родители любят ().
- 2) Хороший () полезен нашей школе.
- 3) Школа обращает большое внимание на () воспитание учащихся.
- 4) Твой папа — (), он работает с утра до вечера.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Как вы скажете другу?

Познакомься(-тесь), пожалуйста, ..

Очень приятно ...

Как вы скажете учителю?

Разрешите мне представить вам ...

Позвольте мне представить вам ...



Работайте в группах по 3 человека. Выберите себе роли.

познакомьте:

- 1) подругу с мамой
- 2) старшего брата с товарищем по футбольной команде
- 3) друзей, которые не знают друг друга
- 4) папу и маму вашего друга

представьте (официально):

- 1) нового учителя всему классу
- 2) молодого инженера директору завода
- 3) директора завода журналисту
- 4) известного писателя своим одноклассникам



Прослушайте диалоги. Скажите, где могут происходить эти диалоги.

ЗАПОМНИТЕ!

некогда = нет времени

кому́ + некогда Мне некогда.

19

Напишите правильно.

- 1) Дáша не пойдёт в кино́, (она́) некогда.
- 2) (Ма́ма) некогда гуля́ть, у неё мно́го домашних дел.
- 3) — Олѐг, пойдѐм на стадио́н!
— Не могу́, (я) некогда. Я ещё сочи́ение не написа́л.



20

Составьте рассказ со следующими словами. Сравните ваш рассказ с нашим (стр. 19).

останáвливаясь — остано́виться, с ува́жением, лет 20, некогда, предста́виться

21

Прочита́йте диало́г, кото́рый помо́жет вам поня́ть текст.

Ми́ша: Ольга Петро́вна, мо́жно вопро́с?

Ольга Петро́вна: Да, пожа́луйста.

Ми́ша: Расскáз «Сыно́к», кото́рый мы бу́дем чита́ть, об отноше́ниях ме́жду родите́лями и детьми́?

Ольга Петро́вна: Да, Ми́ша. В расскáзе говорите́ся о том, что к Юре и его́ жене́ Ксе́нии до́лжен прие́хать в го́сти из Москвы́ акаде́мик Фро́лов. Юра познако́мился с акаде́миком в Москве́. Юра и Ксе́ния реши́ли, что акаде́мику Фро́лову лу́чше остано́виться у отца́ Ксе́нии, Фе́дора Миха́йловича, ста́рого до́ктора.

Ми́ша: А почему́ же расскáз называ́ется «Сыно́к»?